

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

**ŠKOLSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA**  
**u kategoriji**  
**GRČKI JEZIK**  
**za**  
**OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod i razumijevanje teksta:

	20
--	----

II. Gramatika:

	15
--	----

III. Civilizacija:

	15
--	----

**Ukupni broj bodova:**

	50
--	----

Članovi školskog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Škola i mjesto održavanja natjecanja: \_\_\_\_\_

Županija: \_\_\_\_\_

**18. siječnja 2024.**

## I. PRIJEVOD I RAZUMIJEVANJE TEKSTA

Sljedeći grčki tekst se sastoji od dva ulomka. Prvi ulomak prevedi uz pomoć rječnika i komentara, a drugi ulomak pažljivo pročitaj i odgovori na pitanja ispod njega.

*Atena se natjecala s Posejdom tko će biti zaštitnik novog i neimenovanog grada. Svatko je gradu dao jedan dar boreći se za njegovu naklonost.*

### I. 1. PRIJEVOD:

Κέκροψ<sup>1</sup> αὐτόχθων, συμφυὲς<sup>2</sup> ἔχων σῶμα ἀνδρὸς<sup>3</sup> καὶ δράκοντος, τῆς Ἀττικῆς<sup>4</sup> ἐβασίλευε<sup>5</sup> πρῶτος. Ἐπὶ τούτου<sup>6</sup> οἱ θεοὶ τὰς πόλεις καταλαμβάνονται<sup>7</sup>, ἐν αἷς<sup>8</sup> ἔμελλον<sup>9</sup> ἔχειν τιμὰς<sup>10</sup> ἰδίας ἕκαστος. Ἦκεν οὖν πρῶτος Ποσειδῶν ἐπὶ<sup>11</sup> τὴν Ἀττικὴν, καὶ πλήσσω<sup>12</sup> τῇ τριαίνῃ<sup>13</sup> κατὰ μέσσην τὴν ἀκρόπολιν<sup>14</sup> ἀποφαίνει θάλασσαν. Μετὰ δὲ τοῦτον<sup>15</sup> ἦκεν Ἀθηνᾶ, καὶ ποιουμένη<sup>16</sup> Κέκροπα τὸν μάρτυρα<sup>17</sup> φυτεύει ἐλαίαν.

#### KOMENTAR:

<sup>1</sup> Κέκροψ, -οπος, ὁ – Kekrop

<sup>2</sup> συμφυής, ες – spojen

<sup>3</sup> ἀνὴρ, ἀνδρὸς, ὁ – čovjek

<sup>4</sup> Ἀττική, -ῆς, ἡ – Atika

<sup>5</sup> βασιλεύω (+ gen.) – vladati (čime)

<sup>6</sup> ἐπὶ τούτου = u to vrijeme

<sup>7</sup> καταλαμβάνομαι – uzimati si

<sup>8</sup> ἐν αἷς = u kojima

<sup>9</sup> μέλλω – trebati

<sup>10</sup> τιμή, -ῆς, ἡ – štovanje

<sup>11</sup> ἐπί (+ ak.) – do (kamo?)

<sup>12</sup> πλήσσω – udarati

<sup>13</sup> prevedi instrumentalom

<sup>14</sup> κατὰ μέσσην τὴν ἀκρόπολιν – po sredini akropole

<sup>15</sup> μετὰ δὲ τοῦτον = poslije njega

<sup>16</sup> ποιέομαι – proglasiti si

<sup>17</sup> μάρτυς, -υρος, ὁ – svjedok

<sup>18</sup> ἐλαία, -ας, ἡ – maslina

	maks. 15
--	----------

Prijevod napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**I. 2. RAZUMIJEVANJE TEKSTA**

Γενομένης δὲ ἔριδος<sup>1</sup> περὶ τῆς χώρας, διαλύων Ζεὺς κριτὰς ἔδωκεν<sup>2</sup> τοὺς θεοὺς δώδεκα. Καὶ τούτων δικαζόντων<sup>3</sup> ἡ χώρα τῆς Ἀθηνᾶς ἐκρίθη<sup>4</sup>, Κέκροπος μαρτυρήσαντος<sup>5</sup> ὅτι<sup>6</sup> πρώτη τὴν ἐλαίαν ἐφύτευεν. Ἀθηνᾶ μὲν οὖν ἄφ' ἑαυτῆς<sup>7</sup> τὴν πόλιν καλεῖ Ἀθήνας, Ποσειδῶν δὲ θυμῷ ὀργισθεὶς<sup>8</sup> τὸ πεδῖον ἐπικλύζει<sup>9</sup> καὶ τὴν Ἀττικὴν ὕφαλον ποιεῖ.

**KOMENTAR:**<sup>1</sup> γενομένης δὲ ἔριδος = kada je nastala svađa<sup>6</sup> ὅτι - da<sup>2</sup> ἔδωκεν = je postavio<sup>7</sup> ἄφ' ἑαυτῆς – po sebi<sup>3</sup> τούτων δικαζόντων = kada su oni odlučili<sup>8</sup> ὀργισθεὶς = ljut<sup>4</sup> ἐκρίθη = dosuđen je<sup>9</sup> ἐπικλύζω – poplaviti<sup>5</sup> Κέκροπος μαρτυρήσαντος = jer je Kekrop posvjedočio

**Odgovore na pitanja napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!**

1. Tko je postavio suce?

	maks. 1
--	---------

2. Tko su bili suci?

	maks. 1
--	---------

3. Tko je dao ime gradu i po kome?

	maks. 2
--	---------

4. Što je Posejdon poplavio?

	maks. 1
--	---------

	maks. 5
--	---------

	maks. 20
--	----------

**II. GRAMATIKA**

1. Odredi službu riječi **Κέκροψ** u rečenici *Κέκροψ αὐτόχθων, συμφνὲς ἔχων σῶμα ἀνδρὸς.*

- a) subjekt
- b) neizravni objekt
- c) priložna oznaka mjesta

	maks. 1
--	---------

2. Odredi službu riječi **σῶμα** u rečenici *Κέκροψ αὐτόχθων, συμφνὲς ἔχων σῶμα ἀνδρὸς...*

- a) subjekt
- b) neizravni objekt
- c) izravni objekt

	maks. 1
--	---------

3. Odredi službu riječi **ἀνδρὸς** u rečenici *Κέκροψ αὐτόχθων, συμφνὲς ἔχων σῶμα ἀνδρὸς...*

- a) neizravni objekt
- b) imenski atribut
- c) apozicija

	maks. 1
--	---------

4. Odredi službu riječi **ἐβασίλευε** u rečenici *Κέκροψ αὐτόχθων, συμφνὲς ἔχων σῶμα ἀνδρὸς...*

- a) predikat
- b) izravni objekt
- c) imenski atribut

	maks. 1
--	---------

5. Kako glagol **καταλαμβάνονται** glasi u 3. l. mn. imperfekta mediopasivnog?

- a) καταλαμβάνεται
- b) κατελαμβάνοντο
- c) κατελαμβάνετο

	maks. 1
--	---------

6. Sljedeće sintagme i izrazi iz teksta trebaju biti prebačene u isti padež u suprotnom broju.  
Zaokruži ispravnu tvrdnju:

- a) δράκοντος - δρακόντων ..... TOČNO / NETOČNO
- b) τριαίνῃ - τριαίνας ..... TOČNO / NETOČNO
- c) πόλιν - πόλεις ..... TOČNO / NETOČNO
- d) κριτάς - κριτήν ..... TOČNO / NETOČNO
- e) θεούς - θεόν ..... TOČNO / NETOČNO

	maks. 5
--	---------

7. Glagolski oblik ποιουμένη iz teksta je

- a) 3. l. jd. ind. prez. akt.
- b) 3. l. jd. impf. akt.
- c) N. jd. ptcp. prez. mp.

	maks. 1
--	---------

8. Glagolski oblik ἔχων iz teksta je

- a) 3. l. jd. impf. akt.
- b) N. jd. ptcp. prez. akt.
- c) inf. prez. akt.

	maks. 1
--	---------

9. Glagolski oblik ἐφύτευεν iz teksta u suprotnome broju glasi

- a) ἐφύτευον
- b) ἐφύτευες
- c) ἐφυτεύομεν

	maks. 1
--	---------

10. Glagolski oblik καλεῖ iz teksta je

- a) 3. l. jd. ind. prez. akt.
- b) inf. prez. akt.
- c) inf. prez. mp.

	maks. 1
--	---------

11. Grecizam koji označava gornji grad / utvrdu na gornjem dijelu grada je

- a) nekropola
- b) metropola
- c) akropola

	maks. 1
--	---------

	maks. 15
--	----------

### III. CIVILIZACIJA

1. Prvi kralj Atene bio je

- a) Kekrop
- b) Posejdon
- c) Erihtonije

	maks. 1
--	---------

2. Atena se nalazi na poluotoku

- a) Peloponez
- b) Halkidika
- c) Atika

	maks. 1
--	---------

3. Središte javnoga života u Ateni je

- a) areopag
- b) agora
- c) propileji

	maks. 1
--	---------

4. Luka grada Atene je

- a) Maraton
- b) Pirej
- c) Pentelik

	maks. 1
--	---------

5. Svetište nedaleko Atene posvećeno Demetri i Perzefoni je

- a) Eleuzina
- b) Salamina
- c) Tir

	maks. 1
--	---------

6. Atenom su u početku vladali

- a) kraljevi
- b) satrapi
- c) hopliti

	maks. 1
--	---------

## 7. Zaokruži TOČNO ili NETOČNO uz tvrdnju:

- a) Erehtej je hram posvećen Posejdonu. .... TOČNO / NETOČNO  
b) Posejdon je bog kovanja i zaštitnik obrtnika. .... TOČNO / NETOČNO  
c) Atena je boginja mudrosti i pobjedonosnog rata. .... TOČNO / NETOČNO  
d) Kekrop je rođen iz zemlje. .... TOČNO / NETOČNO  
e) Prvi zakon u Ateni donio je Drakont. .... TOČNO / NETOČNO  
f) Dužničko ropstvo u Ateni ukinuo je Solon. .... TOČNO / NETOČNO

	maks. 6
--	---------

## 8. Atena je grad

- a) Makedonaca  
b) Dorana  
c) Jonjana

	maks. 1
--	---------

## 9. Ukidanjem monarhije, Atenom vladaju

- a) efori  
b) robovi  
c) arhonti

	maks. 1
--	---------

## 10. Narodna skupština u Ateni zove se

- a) geruzija  
b) eklezija  
c) senat

	maks. 1
--	---------

	<b>maks. 15</b>
--	-----------------

**RJEŠENJA****I. PRIJEVOD I RAZUMIJEVANJE TEKSTA**

Κέκροψ αὐτόχθων,	Kekrop iz zemlje rođen,	1
ἔχων	imajući	1
συμφυῆς ... σῶμα	spojeno tijelo	1
ἄνδρὸς καὶ δράκοντος,	čovjeka i zmije (zmaja),	1
τῆς Ἀττικῆς ἐβασίλευε πρῶτος.	prvi je vladao Atikom.	1
Ἐπὶ τούτου <sup>6</sup> οἱ θεοὶ ... καταλαμβάνονται <sup>7</sup> ,	U to vrijeme bogovi uzimaju za sebe	1
τὰς πόλεις ... ἐν αἷς	gradove u kojima	1
ἔμελλον ἔχειν	su trebali imati	1
τιμὰς ἰδίας ἕκαστος.	svaki svoja štovanja.	1
Ἦκεν οὖν πρῶτος Ποσειδῶν ἐπὶ τὴν Ἀττικὴν,	Došao je dakle Posejdon prvi u Atiku	1
καὶ πλήσσων τῇ τριαίνῃ κατὰ μέσῃν τὴν ἀκρόπολιν	i udarajući trozubom po sredini akropole	1
ἀποφαίνει θάλασσαν.	otkriva more.	1
Μετὰ δὲ τοῦτον ἦκεν Ἀθηνᾶ,	Poslije njega došla je Atena	1
καὶ ποιουμένη Κέκροπα μάρτυρα	i proglašavajući si Kekropa svjedokom	1
φυτεύει ἐλαίαν.	sadi maslinu.	1

- |                     |   |
|---------------------|---|
| 1. Zeus.            | 1 |
| 2. Dvanaest bogova. | 1 |
| 3. Atena, po sebi.  | 2 |
| 4. Ravnicu.         | 1 |

**Prijevod i razumijevanje teksta: 20****II. GRAMATIKA**

- |  |   |
|--|---|
| 1. a); 2. c); 3. b); 4. a); 5. b);                     | 5 |
| 6. a) TOČNO; b) NETOČNO; c) TOČNO; d) TOČNO; e) TOČNO; | 5 |
| 7. c); 8. b); 9. a); 10. a); 11. c).                   | 5 |

**Gramatika: 15****III. CIVILIZACIJA**

- |  |   |
|--|---|
| 1. a); 2. c); 3. b); 4. b); 5. a); 6. a);                        | 6 |
| 7. a) TOČNO; b) NETOČNO; c) TOČNO; d) TOČNO; e) TOČNO; f) TOČNO; | 6 |
| 8. c); 9. c); 10. b)   | 3 |

**Civilizacija: 15****Ukupno: 50**